

Objekttyp: **TableOfContent**

Zeitschrift: **Swiss review : the magazine for the Swiss abroad**

Band (Jahr): **9 (1982)**

Heft 4

PDF erstellt am: **20.05.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# Contents

Biennale of the Swiss Painters  
Abroad

3

Civics

6

The Jura Regions and the  
Watchmaking Industry

8

Official Communications

- Interview with Minister  
Max Leippert

9

- Solidarity Fund

11

Local News

12-16

Camp Fun

17

Job Possibilities for Young Swiss  
Abroad

20

Widow's Pensions for Divorced  
Women Domiciled Abroad

22

Auguste Piccard's Exploration of  
the Stratosphere

23

# Biennale of the Swiss Painters Abroad

Fanfare, speeches and a warm atmosphere characterized this big premiere. Our Swiss artists, coming from all parts of the world, were really honored on this day. Promoted by a noteworthy committee of patrons, a large number of friends and a large audience from home and abroad assembled to admire the displayed works, to make contacts and to renew friendships. Following an introduction by Mr. Claude Mauler, the President of the Organization Committee, Mr. Louis Rossier, the Municipal President of Denges, and Mr. René Retornaz, Central President of the New Helvetic Society, greeted those, who, through their patronage, had graced this first exhibition in Switzerland of Swiss painters abroad.

The painter Roland Zahnd, the artistic organizer of the exhibition, spoke on behalf of the Organization Committee. He described the aim of this exhibition as establishing contacts with Swiss painters abroad. He expressed sincere thanks to the authorities for their moral support of this project. At the same time he expressed regret that this first exhibition had to be limited to figurative painting, and that abstract painters and sculptors, who deserved to have their works displayed, could not be considered.

One is already concentrating one's efforts on the second biennale of 1984. As the success of this opening has shown, the future looks promising. We therefore hope for even greater support from our authorities so that all our painters who deserve the name can take part in the next exhibition.

Mr. Pierre Favre, Vice President of the Alliance culturelle romande, then introduced the 37 artists, who has been chosen by the jury presided over by Mr. Jacques-Edmond Berger. Someone once said «art is the expression of the highest and most vital of life», and like mankind, art knows no limits. It is the only universal language, and the pictorial language as we see it today in the works from Senegal, Mexico, Peru, Reunion, Canada, Germany, France and ten other countries, communicates to us in the same way.

On behalf of the artists present, Mr. Michel Cevey, painter and graphic artist in Frankfurt (Germany), expressed his delight in being able to reach the public in his homeland. «This exhibition is taking place in a village because it is the result of private initiative. A wish was uttered, and we fulfilled it because we were aware of the importance of this wish. We took the first step to show the way and

Christophe Turnau «Ghost town» (Italy)



## Marriage of a Swiss woman

A Swiss woman wishing to retain her Swiss nationality on marrying a foreign national *must* make a declaration in writing to that effect, *before the marriage*, on a form obtainable from the Swiss diplomatic and consular missions abroad.